



Victorian Certificate of Education 2013

SUPERVISOR TO ATTACH PROCESSING LABEL HERE

STUDENT NUMBER

Letter

Figures

Words

CHINESE SECOND LANGUAGE

Written examination

Wednesday 20 November 2013

Reading time: 3.00 pm to 3.15 pm (15 minutes)

Writing time: 3.15 pm to 5.15 pm (2 hours)

QUESTION AND ANSWER BOOK

Structure of book

<i>Section</i>	<i>Number of questions</i>	<i>Number of questions to be answered</i>	<i>Number of marks</i>	<i>Suggested times (minutes)</i>
1 – Part A	2	2	5	15
– Part B	1	1	5	
2 – Part A	1	1	15	55
– Part B	1	1	15	
– Part C	3	3	15	
3	5	1	20	50
			Total 75	120

- Students are permitted to bring into the examination room: pens, pencils, highlighters, erasers, sharpeners, rulers and any printed monolingual and/or bilingual dictionary in one or two separate volumes. Dictionaries may be consulted during the reading time and also during the examination.
- Students are NOT permitted to bring into the examination room: blank sheets of paper and/or white out liquid/tape.
- No calculator is allowed in this examination.

Materials supplied

- Question and answer book of 16 pages, including **Assessment criteria** on page 16.

Instructions

- Write your **student number** in the space provided above on this page.
- Write all your answers in the spaces provided in this question and answer book. The spaces provided give you an idea of how much you should write.

At the end of the examination

- Hand in this question and answer book at the end of the examination.

Students are NOT permitted to bring mobile phones and/or any other unauthorised electronic devices into the examination room.

SECTION 1 – Listening and responding

Instructions for Section 1 – Part A

Texts 1 and 2, Questions 1 and 2 (5 marks)

You will hear two texts. Each text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings of each text. You may make notes at any time.

Listen carefully to each text and then answer the questions in **ENGLISH**.

All answers **must** be based on the texts.

TEXT 1 – Answer the following question in **ENGLISH**.

Responses in the wrong language will receive no credit.

Question 1

According to the text, what are the advantages of having a cat? 3 marks

- _____
- _____
- _____

yīnwèi because

TEXT 2 – Answer the following question in **ENGLISH**.

Responses in the wrong language will receive no credit.

Question 2

How do Wang Ming’s television preferences demonstrate that he is a hardworking student? 2 marks

You may make notes in this space.

Instructions for Section 1 – Part B

Text 3, Question 3 (5 marks)

You will hear one text. The text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings of the text. You may make notes at any time.

Listen carefully to the text and then answer the questions in full sentences in **CHINESE**.

All answers **must** be based on the text.

TEXT 3 – Answer the following questions in full sentences in **CHINESE**.

Responses in the wrong language will receive no credit.

You may make notes
in this space.

Question 3

- a. Explain the success of this year's Australian Open.

说明今年澳大利亚网球公开赛成功的原因。

說明今年澳大利亞網球公開賽成功的原因。

- b. Why will Ma Li go to the Australian Open next year?

为什么马丽明年会去看澳大利亚网球公开赛？

為什麼馬麗明年會去看澳大利亞網球公開賽？

**END OF SECTION 1
TURN OVER**

SECTION 2 – Reading, responding and translating**Instructions for Section 2 – Part A****Text 4, Question 4 (15 marks)**

Read the text and then answer the questions in **ENGLISH**.

All answers **must** be based on the text.

TEXT 4 – Answer the following questions in **ENGLISH**.

Responses in the wrong language will receive no credit.

You may make notes
in this space.

Simplified form characters

王乐：

我是你的澳大利亚笔友。我住的地方是农村，叫班古题，人们都在地里干活。我们这个地方有两千平方公里，人口只有一千多人。这儿的歷史不长，但是在1850年的时候就已经有很多华人来这儿工作。请你告诉我你们那儿怎么样。

大为

3月20日

大为：

很高兴收到你的电子信，我这儿叫龙口市，是一个海边城市，离北京不远，人口有二百多万，地方只有四百平方公里，所以在中国只是一个小城。三千年以前人们就在这儿生活了，所以到处都是古迹，中国很多名人也在这儿住过。我们的工业、商业都很发达。

祝好！

王乐

3月20日

农村 countryside, rural area

干 *gàn*

古迹 historical sites

发达 advanced

Full form characters

王樂：

我是你的澳大利亞筆友。我住的地方是農村，叫班古題，人們都在地裏幹活。我們這個地方有兩千平方公里，人口只有一千多人。這兒的歷史不長，但是在1850年的時候就已經有很多華人來這兒工作。請你告訴我你們那兒怎麼樣。

大為

3月20日

大為：

很高興收到你的電子信，我這兒叫龍口市，是一個海邊城市，離北京不遠，人口有二百多萬，地方只有四百平方公里，所以在中國只是一個小城。三千年以前人們就在這兒生活了，所以到處都是古蹟，中國很多名人也在這兒住過。我們的工業、商業都很發達。

祝好！

王樂

3月20日

農村 countryside, rural area

幹 *gàn*

古蹟 historical sites

發達 advanced

You may make notes
in this space.

Question 4

Complete the following tables, comparing the places where David and Wang Le live.

You may make notes in this space.

a. Geographic and demographic features 7 marks

David's place	Wang Le's place
<ul style="list-style-type: none"> • _____ • _____ 	<ul style="list-style-type: none"> • _____ • _____ • _____ • _____ • _____

b. Historical background 5 marks

David's place	Wang Le's place
<ul style="list-style-type: none"> • _____ • _____ 	<ul style="list-style-type: none"> • _____ • _____ • _____ _____

c. Type of work 3 marks

David's place	Wang Le's place
<ul style="list-style-type: none"> • _____ 	<ul style="list-style-type: none"> • _____ • _____

CONTINUES OVER PAGE

Instructions for Section 2 – Part B

Text 5, Question 5 (15 marks)

Read the text and then answer the questions in full sentences in **CHINESE**.

All answers **must** be based on the text.

TEXT 5 – Answer the following questions in full sentences in **CHINESE**.
Responses in the wrong language will receive no credit.

You may make notes
in this space.

Simplified form characters

中餐有很长的历史，它在很多国家都很受欢迎。可是很多中餐做起来要花很长的时间，也不容易做。不少西餐做起来就不太难，也不用太多的时间。中餐要又好看，又好吃。但是西餐比较健康。

近年来，澳大利亚又开了很多中餐馆，可是这里的中国菜和中国的很不同，因为用的东西和做法不太一样。在中国近年来出现了很多西餐快餐店，吃快餐又便宜又快，所以很受中小学生的喜爱。

Full form characters

中餐有很長的歷史，它在很多國家都很受歡迎。可是很多中餐做起來要花很長的時間，也不容易做。不少西餐做起來就不太難，也不用太多的時間。中餐要又好看，又好吃。但是西餐比較健康。

近年來，澳大利亞又開了很多中餐館，可是這裏的中國菜和中國的很不同，因為用的東西和做法不太一樣。在中國近年來出現了很多西餐快餐店，吃快餐又便宜又快，所以很受中小學生的喜愛。

餐 cuisine

健康 healthy

Question 5

a. What are the characteristics of Chinese cuisine?

中餐的特点有哪些?

中餐的特點有哪些?

b. What are the good aspects of Western dishes?

西餐的好处是什么?

西餐的好處是什麼?

c. How have Chinese food in Australia and Western food in China changed in recent years?

近年来，在澳大利亚的中餐和在中国的西餐有什么变化?

近年來，在澳大利亞的中餐和在中國的西餐有什麼變化?

You may make notes
in this space.

Instructions for Section 2 – Part C**Questions 6–8 (15 marks)**Translate the following Chinese texts into **ENGLISH**.**Question 6**Translate the following **whole passage** into English.

中国是四大文明古国之一。中国有文字的历史已有五千多年了。中国这么长的历史可以分为三个时期，古代史，近代史和当代史。中国的古代史和近代史是从公元前三千多年到1911年，当代史是从1911年到现在。

中國是四大文明古國之一。中國有文字的歷史已有五千多年了。中國這麼長的歷史可以分為三個時期，古代史，近代史和當代史。中國的古代史和近代史是從公元前三千多年到1911年，當代史是從1911年到現在。

之 of 代 period

Question 7

Translate the following **whole passage** into English.

台湾在中国的东边，离上海差不多七百公里。那儿不但有高山、漂亮的大海，还有热带雨林呢。台湾是一个很大的岛，岛上好吃的东西、好玩的地方很多，你如果有机会，一定要去那儿的夜市，试试很多不同的小吃。

台灣在中國的東邊，離上海差不多七百公里。那兒不但有高山、漂亮的大海，還有熱帶雨林呢。臺灣是一個很大的島，島上好吃的東西、好玩的地方很多，你如果有機會，一定要去那兒的夜市，試試很多不同的小吃。

島/島 island

Question 8

Translate the following **underlined parts** into English.

我妈妈是一九六二年在中国的北方的一个城市出生的。她有一个哥哥，两个妹妹和一个弟弟。她上学时，每天一放学，就很快地回家做作业。然后她不是看弟弟妹妹，就是做很多家务。妈妈那时没有什么时间去打球和运动，更不用说看电影了。妈妈的童年听起来很苦，但是妈妈说正是这样的经历才让她学会怎么去帮助别人和爱别人。

我媽媽是一九六二年在中國的北方的一個城市出生的。她有一個哥哥，兩個妹妹和一個弟弟。她上學時，每天一放學，就很快地回家做作業。然後她不是看弟弟妹妹，就是做很多家務。媽媽那時沒有什麼時間去打球和運動，更不用說看電影了。媽媽的童年聽起來很苦，但是媽媽說正是這樣的經歷才讓她學會怎麼去幫助別人和愛別人。

务/務 chore

SECTION 3 – Writing in Chinese**Instructions for Section 3****Questions 9–13 (20 marks)**

Answer **one** question in 200–250 characters in **CHINESE**.

Responses in the wrong language will receive no credit.

Space is provided on the following page to make notes.

Question 9

You are Alex, a Year 12 exchange student. You have studied for a year in China, where you lived with a Chinese family. Write a diary entry, reflecting on your life, travel and study experiences in China.

你是艾里克斯，一個十二年級的交換學生。你在中國學習了一年，住在中國人家裏。写一篇日记，谈谈你在中國生活，旅遊和學習經歷的感受。

你是艾里克斯，一個十二年級的交換學生。你在中國學習了一年，住在中國人家裏。寫一篇日記，談談你在中國生活，旅遊和學習經歷的感受。

OR**Question 10**

You are Alex. You have just moved from the city to the countryside. You are enjoying your new life very much. Write a letter to your best friend, describing your new school, the study environment and the leisure activities in your area.

你是艾里克斯，最近你從城市搬到農村，非常喜歡那兒的新生活。寫一封信給你最好的朋友，描述一下你的新學校、學習環境和休閒活動。

你是艾里克斯，最近你從城市搬到農村，非常喜歡那兒的新生活。寫一封信給你最好的朋友，描述一下你的新學校、學習環境和休閒活動。

OR**Question 11**

You are Alex, a Year 12 student who is studying Chinese. Last year, you went to a Chinese summer camp for high-school students, organised by a university, and you felt that you benefited a lot from the camp. Write the script of a speech for students who are learning Chinese at your school, encouraging them to participate in this year's Chinese summer camp. Mention **three** aspects of the camp.

你是艾里克斯，一個十二年級的學漢語的學生。去年你參加了一所大學舉辦的中學生漢語夏令營，收獲很大。写一篇演讲稿，从三个方面鼓励正在学汉语的学生去参加今年的汉语夏令营。

你是艾里克斯，一個十二年級的學漢語的學生。去年你參加了一所大學舉辦的中學生漢語夏令營，收獲很大。寫一篇演講稿，從三個方面鼓勵正在學漢語的學生去參加今年的漢語夏令營。

OR

Question 12

You know many well-known singers and film stars, and often chat with them about life as a celebrity. Write an article for a Chinese newspaper, evaluating the advantages and disadvantages of being a celebrity.

你认识了很多文艺界的著名歌手和电影明星，常常和他们聊天讨论名人的生活。为《华人报》写一篇文章，评论当名人的利与弊。

你認識了很多文藝界的著名歌手和電影明星，常常和他們聊天討論名人的生活。為《華人報》寫一篇文章，評論當名人的利與弊。

OR

Question 13

It is the year 2110 and human beings are controlled by robots. You are Alex and you have just joined a human club to fight the robots. Write a story about the results of your fight as a record for future readers.

今年是二一一零年，人类已经被机器人所控制了。你是艾里克斯，刚刚参加了一个反机器人的人类俱乐部。为未来的读者写一篇故事，描述你与机器人战斗的结果。

今年是二一一零年，人類已經被機器人所控制了。你是艾里克斯，剛剛參加了一個反機器人的人類俱樂部。為未來的讀者寫一篇故事，描述你與機器人戰鬥的結果。

You may make notes in this space.

Write your response on the following pages.

SECTION 3 – continued
TURN OVER

Assessment criteria

Section 1: Listening and responding

Part A

- the capacity to understand and convey general and specific aspects of texts

Part B

- the capacity to understand general and specific aspects of texts
- the capacity to convey information accurately and appropriately

Section 2: Reading, responding and translating

Part A

- the capacity to understand and convey general and specific aspects of texts

Part B

- the capacity to understand general and specific aspects of texts
- the capacity to convey information accurately and appropriately

Part C

- the capacity to understand and convey the meaning of the passage in English
- the capacity to interpret and express grammatical aspects of the passage accurately

Section 3: Writing in Chinese

- relevance, breadth and depth of content
- appropriateness of structure and sequence
- accuracy, range and appropriateness of vocabulary and grammar

END OF QUESTION AND ANSWER BOOK